



Air | Sea | Road | Rail | Logistics | IT

Line | Charter | Consol | ECONOMY - PRIORITY - 24/7 EMERGENCY

## We are where you need us

Choose the right partner for air,  
sea, land transport, logistics and IT.  
130 offices. 40 countries.

we take it personally | transport + iLogistics | [www.cargo-partner.com](http://www.cargo-partner.com)

## Општи услови

### Применливост

Предмет на деловно преземање на Општите правила и услови GTC (General Terms and Conditions) како и согласно трговските практики, норми и узанси и во согласност со законите, подзаконските акти и правни прописи од надлежни органи во Р. Северна Македонија се применливи за сите логистички, шпедициски и транспортни услуги обезбедени од cargo-partner. Општите услови на договорниот партнер се применуваат само доколку и до степен до кој се изречно потврдени во писмена форма.

### Понуди, информации

Понудите се засноваат на тековните стапки, тарифи и девизни курсеви и не се обврзувачки додека секоја соодветна поединечна транспортна нарачка не биде потврдена од страна на cargo-partner соодветната трансмисија на AWB за авионски превоз според Варшавската конвенција. Понудите се доверливи и ексклузивни за соодветниот примател. Во случај на неовластено обелоденување на информации на трети лица, може да се бара договорна казна од 10.000 евра (што не влијае на правото да се бара надомест на натамошна штета). Кога дава понуда, cargo-partner не е обврзан повторно да ги проверува информациите на налогодавачот. Сите понуди се засноваат на непроверени информации и може да се променат поради вистинските карактеристики на робата (на пр. димензии, опасни материи итн.). Налогодавачот треба да ги наведе можните ризици или законски забрани во врска со неговата роба (на пр. бариери за извоз/увоз, права на интелектуална сопственост итн.) и е одговорен за сите штети во овој поглед. Во случај на правна несигурност или ризици (меѓу другото немање осигурително покритие), cargo-partner не е обврзан да врши односно да продолжи да ги извршува услугите.

Сите понуди на CP се засноваат на тековните тарифи, девизни курсни листи, услови за плаќање и транспорт и се незадолжителни, односно необврзувачки се до склучување на договорот (потврда на соодветната поединечна нарачка од страна на CP). Сите понуди се предмет на пристапни и пресметани транспортни рути. Понудените цени се предмет на достапен простор за испорака, товарен простор како и празни контејнери. Сите наведени дополнителни плаќања важат додека не се отповикаат и подлежат на воведување на дополнителни наплати. Сите наведени тарифи за товарот важат само за пратки со партнерите на изведувачот. Превозниците се избираат по дискреција на изведувачот. Поради значителните дневни флукуации во однос на цената на нафтата, понудата на изведувачот се заснова на променливата просечна цена на нафтата според Нафтениот билтен на Комисијата на ЕУ (Неделен нафтен билтен (europa.eu)) на денот на поднесувањето на понудата. Затоа, изведувачот го задржува правото на дополнителни наплати поради зголемените цени на нафтата. Сите споменати дополнителни плаќања важат додека не се отповикаат и подлежат на воведување на дополнителни наплати. Постојаните такси, трошоците за манипулација, лежарината и другите вообичаените доплати (на пр. такси VAF итн.) не се вклучени во цената на превозот и ќе се наплаќаат одделно според направените трошоци.

Стапките за лежарина и задржување што треба да се наплатат во поединечни случаи може да се најдат на следниов [линк](#), кои секогаш се сметаат за обврзувачки договорени и затоа не бараат никаков доказ за спогодување, освен ако страните не се договориле поинаку. Транспортните ограничувања/рестрикции, особено оние што се случуваат по испраќањето на стоката, може да резултираат со дополнителни трошоци (т.е. такси за лежарина, трошоци за пренасочување, трошоци за ракување со товарот и така натака) ќе бидат фактурирани според потрошеното време и напор. Таквите трошоци не се вклучени во понудата/цената на товарот.

Информациите за времето и датумите на испорака, царините, давачките, даноците и слично се необврзувачки.

## **Преземање на стоки, утовар, извршување на услуги**

При преземањето, cargo-partner не е обврзан да ја проверува робата за штети, недостатоци или дефекти, односно, соодветно пакување за транспорт (освен привидни оштетувања). Посебно во авионскиот транспорт може да биде неопходна дополнителна проверка на пратките, вклучително и отворање на поединечни пратки. Во случај cargo-partner да биде ангажиран во извршувањето на таквите проверки, истиот е одговорен само во случај на грубо невнимание или намерно недолично однесување.

Cargo-partner има право да издава и објавува товарни документи и во овој случај дејствува во име и на ризик на налогодавачот односно претставникот на директорот. Во случај на доцнење, може да му се фактурира трошок на налогодавачот.

Cargo-partner ќе поднесе правни лекови (на пр. во случај на царински решенија, конфискации итн.) само во случај на експлицитна и образложена инструкција и по обезбедување на соодветни докази како што е соодветно.

Океанските или куќните товарни сметки испратени до испраќачот или други страни назначени од испраќачот се сметаат за уредно испорачани во моментот на испраќање и ризикот од губење или одложување на таквите документи во транзитот го сноси испраќачот.

## **Плаќања, Сметководство**

Сите споменати стапки се без ДДВ или други даноци или давачки. Доколку поинаку не е договорено во писмена форма, фактурите доспеваат по приемот. Во случај на договорени услови за плаќање, cargo-partner може да го подложи извршувањето на понатамошните услуги предмет на не-прекумерност на независно поставените кредитни лимити. Побарувањата за фактурите треба да се достават до cargo-partner во писмена форма во рок од 14 дена заедно со протоколот за рекламација, во спротивно се смета дека фактурата е целосно прифатена. Во случај на задоцнето плаќање, главнината треба да вклучи камата и сите трошоци за побарување.

## **Опрема за товарење, контејнери**

Целата опрема за товарење, особено контејнерите, треба да се вратат неоштетени, чисти и без фиксирани етикети, ознаки и бројки или контаминации. Сите трошоци настанати поради неусогласеност ќе бидат фактурирани на нарачателот. Размената на палети, кутии или кое било друго средство за утовар ќе се врши од страна на cargo-partner само по посебен писмен договор. Котацијата важи до максималната вредност на товарот од 250.000 УСД по контејнер или 1.000.000 УСД по товарен лист - повисоките вредности на товарот подлежат на одобрение за прифаќање на налог за транспорт.

## **Осигурување, одговорност**

**ВНИМАВАЈТЕ:** Нема автоматско транспортно осигурување! Во многу случаи, обврските на превозниците се ограничени или исклучени. Одговорноста на cargo-partner е според AÖSp и во никој случај не ги надминува границите на важечките транспортни конвенции (на пр. MC, WC, CMR, CIM, Хашки правила), важечките В/Л-

Услови, условите AWB (видете [www.iata.org](http://www.iata.org), побарајте „resolution 600b) или Условите на соодветните подизведувачи. Ве молиме имајте ги предвид ограничувањата на одговорноста во случај на забрана за организирање SVS-Осигурување! Без оглед на член 51 точка б од AÖSp, одговорноста на cargo-partner за авионски превоз според Монреалската конвенција (MC) е ограничена според чл. 22 MC. Без оглед на договорениот авионски или поморски товар, (дел од) превозот може да се обезбеди како копнен превоз. Податоците за вредноста на робата во транспортни нарачки, фактури, товарни или други документи, во отсуство на експлицитно одобрение од cargo-partner во писмена форма, не ги зголемуваат обврските. Cargo-partner никогаш нема да прифати зголемени обврски без експлицитен договор во писмена форма. Доколку се бара, cargo-partner организира транспортни осигурувања (премија, набавка, ракување), покривајќи во случај на оштетување/загуба до целосна вредност на товарот. Сепак, ова ќе се изврши само по експлицитна писмена наредба, заснована на „Allgemeine Österreichische Transportversicherungsbedingungen“ во важечката верзија. Нашата понуда ја вклучува премијата исплатена на осигурителот и нашиот надомест за осигурување на набавката и ракувањето.

Со доставување на вашиот товар до cargo-partner за превоз, вие изјавувате дека сте ја потврдиле тежината на товарот во согласност со важечките прописи на SOLAS во врска со „Потврдена бруто маса“ која стапува на сила од 1 јули 2016 година (достапна под [www.imo.org](http://www.imo.org)) и го обештетува cargo-partner, неговите агенти и партнерите од која било и секаква штета што произлегува од погрешна спецификација на тежината, вклучително, но не ограничувајќи се на казни поради вишок на максимална носивост, штета/доцнење поради истовар на консолидиран товар од трета страна или доцнење во товарењето на океанскиот брод.

### **Заштита на податоци и приватност**

При ангажирањето на cargo-partner, налогодавачот се согласува дека неговите лични податоци ќе бидат обработени и зачувани по електронски пат во рамките на групата на cargo-partner заради извршување на неговите нарачки, како и усогласување со законските обврски. Податоците ќе се третираат како строго доверливи и нема да бидат пренесени (отстапени) на трети лица освен ако тоа е неопходно за правилно извршување на соодветната услуга. Во случај на прашања, обратете се на [DataProtectionOffice@cargo-partner.com](mailto:DataProtectionOffice@cargo-partner.com).

### **Разно**

Невалидноста на поединечните одредби од овие услови нема да влијае на важноста на останатите одредби. Откажувањето (еднократно или повторено) да се инсистира или да се спроведе строго извршување на која било одредба од овие Услови нема да се толкуваат како откажување од која било одредба или право. За сите договори со cargo-partner, ќе се применува законот на Р. Северна Македонија без правила за судир на законите. Местото на јурисдикција е Скопје по избор на cargo-partner, надлежниот суд во соодветната филијала на cargo-partner или кој било друг законски дозволен суд.

### **Важно**

Последиците од ситуацијата со КОРОНА ВИРУС, виша сила (делата Божји) може и често ќе предизвикаат дополнителни трошоци, како што се ракување/документација, отежнување (задржување на границите!), привремено складирање и/или посебни барања за дистрибуција, cargo-partner нема да биде одговорен за какви било доцнења или други негативни последици што може да произлезат како резултат на пандемијата COVID-19. Владините упатства/ограничувања може да влијаат на изводливоста на нарачките за транспорт по железница и копнен транспорт. Постои потенцијален ризик од конфискација на медицинската заштитна опрема според јурисдикцијата на поединечните земји, ситуацијата може да се промени брзо и без најава. Блокадите на патиштата/граничните

станции/затворањето на портите може да предизвикаат доцнење во испораката и да резултираат со дополнителни трошоци, како што се оштетување на контејнери и камиони, трошоци за складирање или други. Секој таков дополнителен трошок мора да го плати нарачателот/сопственик на товарот. Cargo partner ќе ги преземе сите мерки во рамките на својот капацитет за да обезбеди постојан проток на стоки и да ги одржува синцирите на снабдување на своите клиенти во функција и да работи.

## **Ограничување од одговорност за состојбата на Блискиот Исток**

Актуелната геополитичка ситуација што влијае на Блискиот Исток, вклучително и Иран, резултира со сериозни нарушувања на синцирот на снабдување низ целиот свет. cargo-partner нема да биде одговорен за какви било доцнења или други негативни последици што можат да произлезат како резултат на тоа. Владините упатства/ограничувања може да влијаат врз изводливоста на транспортните налози по воздушен/морски/железнички и патен сообраќај. Блокадите или затворањата на бродските правци / пристаништата / аеродромите / патиштата / граничните премини / портите / недостатокот на ладилници или друга инфраструктура може да предизвикаат пренасочување на товарот, вклучително и истовар во итни пристаништа или други доцнења во испораката и да резултираат со дополнителни трошоци како што се складирање, лежарина, задржување, доплати за застој или друго. Секој таков дополнителен трошок мора да го плати главниот обврзник/сопственикот на товарот. Прекините, вклучувајќи ги, но не ограничувајќи се на затворањето на воздушниот простор, границите или пристаништата, како и прекилот на транспортните врски, претставуваат значителна промена на економското опкружување и му даваат право на cargo-partner на соодветни корекции на цените или раскинување на договорот без да сноси никаква одговорност. Затоа, нашите цени се строго засновани на денешните достапни конекции (летови, поаѓања на бродови). Доколку врските релевантни за нашите услуги бидат трајно или привремено откажани од соодветната авиокомпанија/превозничка линија, таквото откажување може да влијае на нашата способност да ја обезбедиме понудената услуга или да резултира со недостиг на простор и значително зголемување на општите цени за превоз. Во таков случај, го задржуваме правото да ја одбиеме или да ја прекинеме нарачката за транспорт без да преземеме никаква одговорност.

**БИДЕТЕ НАШ УКАЖУВАЧ (СВИРКАЧ):** Доколку сте свесни за било каков вид на погрешно постапување, прекршување или незаконски дејствија, ве молиме пријавете го преку укажување на контакт лицето Драгана Радосављевиќ: [whistleblowing.mk@cargo-partner.com](mailto:whistleblowing.mk@cargo-partner.com), телефон: +389 71 416 226 (достапен од 08:00-17:00 GMT+2) Доколку пријавувањето е против контакт-лицето Драгана Радосављевиќ, може да се пријави доверливо користејќи еден од достапните канали:

Web URL: [www.cargo-partner.com/environmental-social-and-governance/governance/whistleblowing](http://www.cargo-partner.com/environmental-social-and-governance/governance/whistleblowing)

E-mail: [whistleblowing@cargo-partner.com](mailto:whistleblowing@cargo-partner.com)

Phone: +381 63 59 11 46 (достапен од 08:00-18:00 GMT+2)

Ве охрабруваме да проговорите бидејќи **WE TAKE IT PERSONALLY!**

cargo-partner има забрана од SE Board за секаква стока до/од Русија – директно или индиректно или со знаење за истото!

КАРГО – ПАРТНЕР ЛОГИСТИКС ДООЕЛ Скопје

Ул. Кочо Битољану бр.2, 1000 Скопје, Република Северна Македонија

